

The Editors

Managing Editors

Stefanie Affeldt is an independent researcher who investigates the history of colonialism, racism, and whiteness in Australia. She holds a B.A. in Sociology from Macquarie University, an M.A. in Cultural and Social History from the University of Essex, and a Dr. rer. pol. from the Universität Hamburg. Stefanie's research focuses on analyzing the history of racism and whiteness in Australia. Her publications include '[Consuming Whiteness](#). Australian Racism and the 'White Sugar' Campaign' (Lit 2014), 'Buy White – Stay Fair' (Oxford Handbook of Political Consumerism 2019), 'Conflicts in Racism' (Race & Class 2019), 'Racism Down Under' (ASJ|ZfA 2019/20), 'Kein Mensch setzt meinem Sammeleifer Schranken' (Tor zur kolonialen Welt 2021), 'A Peculiar Odor is Perceptible' (ASJ|ZfA 2023), and 'Zenit des Weißseins (WerkstattGeschichte, 2024). Stefanie's DFG-funded post-doctoral project '[Exception or Exemption?](#)' (2018-2022, University of Heidelberg) analyzed multiculturalism and racist conflict in the Broome pearling industry. After this, she was a fellow at the Trierer Kolleg für Mittelalter und Neuzeit, where she researched the German contribution to colonization in Australia – the [project](#) is ongoing.

Stefanie is also a member of the [executive board](#) of the Gesellschaft für Australienstudien | German Association for Australian Studies (GAS) and the academic advisory board of the [Specialised Information Service Anglo-American Culture](#) (FID AAC).

She serves as the *Lead Managing Editor* of the 'Australian Studies Journal | Zeitschrift für Australienstudien'.

Christina Ringel completed her Ph.D. at the University of Cologne with a [thesis](#) on possession in the endangered Aboriginal language Miriwoong. She has held a post-doctoral position at the University of Cologne, a position as Subject Librarian at the Technical University of Dortmund, and is currently pursuing a post-doctoral project at the Technical University of Dortmund. Christina's recent conference papers and publications are concerned with the identification of rhetorical and linguistic features of certain genres using corpus linguistics, the research literacy of language teachers, app creation for endangered languages, definiteness and possession in Miriwoong, evidentiality in Australian languages, and the role of linguistic human rights, self-determination and country for language vitality.

Christina is a research affiliate at [Centre of Excellence for the Dynamics of Language](#) and a member of [Australian Linguistic Society](#), the [Foundation for Endangered Languages](#), and the [Society for Endangered Languages](#), and the [German Association for Australian Studies](#), and the [Association for Research Infrastructure in the Humanities and Cultural Studies](#). She serves as Affiliate Team Member at the [Centre for Australian Studies](#), on the Board of Directors of [Cologne Centre of Language Science](#) and on the Advisory Board of the [Specialised Information Service Anglo-American Culture](#).

In the editorial team of the 'Australian Studies Journal | Zeitschrift für Australienstudien', Christina acts as *Reviews Editor*.

General Editors

Dany Adone is Professor and Chair of Applied English Linguistics at the University of Cologne and Co-Director of the Centre for Australian Studies. In Australia, she is also an Adjunct Professor at the College of Indigenous Futures, Arts & Society at CDU, a Visiting Professor at AIATSIS, a Visiting Scholar at the Language and Culture Centre in Kununurra, and Associate Professor at the University of Sydney. She has lived in Arnhem Land/NT, Australia for many years. Her current research projects focus on Yolngu Ethnoecology and Indigenous Sign Languages of Australia. Recent publications include Adone, James and Gosebrink: 'Indigenous Australia in the Anthropocene', a Special Issue of the *Australian Studies Journal / Zeitschrift für Australienstudien* (2024); Bartosch, Adone et al.: 'Zukunftsgestaltungskompetenz im Angesicht der Katastrophe: Überlegungen zu einer Ökologie interdisziplinärer, interkultureller und intergenerationaler literacies' in: Sippl, Brandhofer & Rauscher (eds.): *Futures Literacy. Zukunft lernen und lehren* (2023); James, Adone and Maypilama: 'Decolonizing Research Methodologies: Insights from Research on Indigenous Sign Languages of Australia' in: *Sign Language Studies* (2020); and Adone and Brück (eds.): 'Fire, Water and Land in Indigenous Australia' (Centre for Australian Studies, Cologne, 2019).

Eva Bischoff is Assistant Professor at the University of Trier. Her second thesis reconstructs the ambiguous role Quakers played in the process of settler colonialism in 19th-century Australia: 'Benevolent Colonizers in Nineteenth-Century Australia. Quaker Lives and Ideals' (Palgrave MacMillan 2020). She has taught at the Universities of Cologne, Bonn, and Münster in North American History and Postcolonial Studies and worked as a Lecturer at the Department of North American History of the John-F.-Kennedy Institute and as a Postdoc Researcher at the DFG Research Center on 'Governance in Areas of Limited Statehood'. At the University of Trier she teaches classes on Global History, British as well as German Imperial History and Gender History.

Carsten Wergin is Associate Professor of Anthropology at the Heidelberg Centre for Transcultural Studies, Ruprecht-Karls-University Heidelberg. He is co-chairperson of the **GASt** and founding member of the Environmental Anthropology working group of the German Association for Social and Cultural Anthropology (DGSKA). His research is located at the intersections of heritage, culture and ecology and has resulted in diverse journal articles and books that include 'Materialities of Tourism' (Tourist Studies 2014, co-edited with Stephen Muecke) and 'The Call of the Trumpet Shell' (HeiBOOKS 2018, with Corinna Erckenbrecht), a monograph on German anatomist and explorer Hermann Klaatsch and his work in the Kimberley region of Northwest Australia.

The Contributors

Guest Editor

Dany Adone is one of the General Editors of the Australian Studies Journal | Zeitschrift für Australienstudien.

Anna Gosebrink is a PhD candidate in English Philology at the University of Cologne. In 2022, she joined the Chair of Applied English Linguistics at the University of Cologne as a research assistant and lecturer. She is also a research coordinator at the Centre for Australian Studies in Cologne and is involved in the Digital Australian Studies MA-Programme. Her PhD project examines the dynamics of language contact in Western Australia. Her research interests include language contact and language change, cultural linguistics, and intercultural communication.

Text Contributors

Thomas Batchelor completed his PhD in the English Department of the University of Cologne, analysing the verb phrase in Kununurra Kriol, a variety of Australian Kriol spoken in the Kununurra area of northern Western Australia. Previously, he graduated with First Class Honours from the University of Sydney, with a thesis investigating transitivity in Barunga Kriol. He has worked as a Research Assistant at the University of Cologne, University of Sydney, and at the MARCS Institute at Western Sydney University.

Lee J. Baumgartner is an applied research leader and academic who has achieved substantial food security outcomes in countries working within the food-water-energy nexus. In many countries where he works, water is needed for life, but also provides an opportunity to grow crops using irrigation, and by generating hydropower. In these countries, fish are an important source of biodiversity, have cultural significance, supply animal protein, calcium and generate hard income but are declining because of river development. But the food and energy needs of countries is growing, necessitating expanded energy grids and irrigation systems. Lee's collaborative high-impact research focuses on the development and application of innovative technology, in the field of ecohydrology, to reduce pressure on fisheries systems and reverse declines. Specifically, his work focuses on irrigation and hydropower sustainability; applying innovation to ensure river communities can have food, water and energy. Lee's work is multi-disciplinary, requiring collaboration with engineers, functional ecologists and water professionals.

Bettina Charlotte Burger is a lecturer at the Heinrich-Heine University of Düsseldorf in the field of English Studies. One of their main research interests is speculative fiction with a particular focus on speculative fiction from the Australian continent, for

which they have interviewed various Australian speculative fiction authors, available on the YouTube Channel 'Charting Australian Speculative Television, Literature, Etc. (CASTLE)' and on the podcast 'Charting the Australian Fantastic'. Both media outlets were created as part of their Digi-Fellowship in 2021 with fellow project co-leader and Digi-Fellow Lucas Mattila. They are a co-founder and editor of the journal 'TALE: Translational Approaches, Literary Encounters', for which they are currently preparing a special issue on 'Postcolonial Education in Contemporary Fantasy'. Further research areas they are currently exploring and expanding include queer (often transcultural) media as well as visual narratives.

Scott Castle holds a BSc with honours in zoology, ecology and conservation. He is currently the Conservation Manager and co-manager of the Wild Koala Breeding Program for Koala Conservation Australia, based in Port Macquarie. With over eight years of hands-on experience in koala rescue operations, capture and handling training, triage, first aid, and spatial data management, Scott leads a team of over 50 rescue volunteers, including search and rescue on fire grounds, post bushfire. Scott is experienced in koala care and rehabilitation, clinical procedures, post-mortem investigations and data analysis. Also holding a Certificate III in Captive Animals, Scott's expertise extends to enclosure design and construction. Scott's current role also includes management of koala browse plantations – from propagation to harvest and storage, and also managing the procurement of koala browse to feed koalas in care.

Teresa Cochrane is a proud Dunghutti Gumbaynggirr woman with strong cultural connections to Birpai/Birripi and Bundjalung Country on the east coast of Australia. Her research and academic journey are centred around Indigenous methodologies, knowledge and culture along with using it to conserve her personal totem, the koala. She is currently studying a Doctor of Philosophy in Arts and Education (Indigenous Environmental Studies) through the Gulbali Research Institution as a First Nations Researcher, and a Master of Philosophy in Biodiversity, Conservation and Management at University of Oxford. In links with research, she is also an academic teaching 'ENM111 - Indigenous Environmental Studies', and 'IKC101 - First Nations Foundations: Knowing, Relating and Understanding Country'.

Uncle **Richard Dacker** is a Birripi Traditional Custodian and Elder. He is an internet marketer, community development manager and bookkeeper. He has graduated with a Bachelor Accounting Degree at Charles Sturt University, Port Macquarie. He has also previously studied an Accounting Diploma at North Coast TAFE, Port Macquarie in 2017 and a Web Development Diploma at Martin College, Sydney.

Arianna Grasso is a post-doctoral researcher at the Department of Literary, Linguistic and Comparative Studies at the University of Naples 'L'Orientale'. She is the author of *Digital Media and Refugeehood in Contemporary Australia: Resistance and Counter-Discourses from Detention* (Palgrave Macmillan, 2023), which was awarded the PhD Excellence Grant by the European Association for Studies of Australia. Her recent publications comprise 'Refugee linguascapes: The role of English in Australia-run detention contexts', 'On Documentation, Language and Social Media' in 'Freedom, Only

Freedom. The Prison Writings of Behrouz Boochani' (Bloomsbury Academic, 2023), and 'Populist Islamophobia: The Australian Refugee Crisis on Twitter'.

Peta Jeffries is passionate about learning, teaching, and research at the disciplinary intersections of critical Indigenous studies, visual arts/arts-led and based practices, (eco or environmental) critical social work, environmental studies, human geography and history with broad focus on the co-production of social and ecological knowledges. Peta's life-long learning and research considers themes of individual and collective identity, trauma, healing, memory, self and nature in relation to colonial processes of possession, appropriation, silencing and erasure. This transdisciplinary field of focus is motivated by personal histories and family experiences of colonialism.

(Christine) Meng Ji specialises in empirical translation studies, especially data-driven multilingual corpus analyses. She has published on environmental translation, health-care translation, statistical translation stylistics/authorship attribution, and international multilingual education. She is the editor of 'The Oxford Handbook of Translation and Social Practices', New York: Oxford University Press (with Sara Laviosa) (2020); editor of 'Advances in Empirical Translation Studies', Cambridge University Press (with Michael Oakes) (2019); guest special section editor of 'Leonardo: TransCreation: Creativity and Innovation in Translation', Cambridge: The MIT Press (2020); a founding editorial board member of the series of 'Cambridge Elements of Translation and Interpreting', Cambridge University Press; and the founding editor of 'Routledge Studies of Empirical Translation and Multilingual Communication', New York/Oxon: Routledge. She is a qualified professional translator between English, Spanish and Chinese having previously worked for international organisations before teaching at universities.

Alexandra Knight is an ecologist and social researcher with the School of Environmental Sciences. Alex's research focuses on the nexus between research and practice, addressing current problems and finding solutions. Alex's PhD research (completed in 2015) focussed on a small, little-known amphibian, Sloane's Froglet, and resulted in widespread community interest and support in protecting the species. Her current ecological research is focussed on burrowing frogs in the Murray and Mid North coast regions of New South Wales. Alex works closely with Landcare groups, other community groups and schools ensuring research is built collaboratively and that results are spread widely. Alex lectures in natural resource management, open space planning and wildlife management and ecology. Prior to working at CSU, Alex led the biodiversity program of the then Murray Catchment Management Authority, building a diverse range of projects with farmers and local communities to protect and enhance frogs, ground-nesting birds, native vegetation and mammals. Conservation on private land expanded on her foundation as a Ranger for the Queensland and New South Wales national park services, a job which she loved. Fire-fighting, undertaking comprehensive flora and fauna surveys, weed and pest species control, community relations and park planning were all part of her daily activities.

Gaye Krebs is an Associate Professor with almost 40 years' experience in supervising Honours and post-graduate students. Within the University she is an Honours Advisor,

guiding many students every year through their research journey. Her field of expertise is animal nutrition and metabolism.

Lucas Mattila is a research assistant at the University of Cologne, where he is the project manager of 'Australian Studies', an online European master programme in development, and a lecturer at the Heinrich-Heine University of Dusseldorf in the section: Anglophone World Literatures / Literary Translation. He is a co-founder and editor of the journal 'TALE: Translational Approaches, Literary Encounters' and the Anglophone Literary Studies Blog. In the context of Australian Studies, he is a co-founder, administrator, producer, contributor, and editor for the YouTube Channel 'Charting Australian Speculative Television, Literature, Etc. (CASTLE)'" and the podcast 'Charting the Australian Fantastic', as part of his Digi-Fellowship in 2021 with fellow project co-leader and Digi-Fellow Bettina Burger. His research focuses on Stimmung, affect studies, genre studies, Australian studies, and contemporary speculative fiction.

Scott McManus is a Ngiyampaa man, who has completed a Data Science PhD focusing on uncertainty assessment of spatial domains in early-stage mining projects using pXRF and Bayesian methods. He has over 25 years of consulting experience in data, data science, spatial science, quality control, Geostatistics and mineral resource estimation using geostatistical methods. His current research interests include implementing Machine Learning in Health Administration, Responsible AI, Digital Data Sovereignty, Ethical considerations with First Nation's Statistics, Deep learning techniques to identify river blockages in Southeast Asia, Geostatistics to quantify uncertainty in geological models and fire impacts on mangrove vegetation and regeneration on the mid-north coast NSW. Scott is a Registered Professional Geologist (Australian Institute of Geoscientists), MAIG, ATSIMA, and a Member of the International Association for Mathematical Geosciences.

Heiyeon Myung is a 2nd year PhD student at the University of Sydney. She completed her Master of Research at Macquarie University and researched emerging healthcare interpreting in Korea. She holds a NAATI accreditation as a certified Korean and English interpreter and translator, and has been a freelance interpreter and translator for many years, providing interpreting and translation services in various domains, including legal, health, business and art. She is currently a Korean tutor in Macquarie University's Master of Translation and Interpreting Studies. Her research interests lie in dialogue interpreting and discourse analysis, especially in healthcare settings.

Aunty **Anjilkurri Rhonda Radley** is a proud Birrbay/Dhanggati woman from the mid-north coast of New South Wales, Australia and walks with her saltwater, freshwater ancestors. Anjilkurri has recently finished her PhD in the field of language and education, MARCS Institute for Brain, Behaviour & Development, Western Sydney University, holds a Bachelor of Teaching, Graduate Diploma in Adult Community Education (Australian Catholic University) and a Master in Indigenous Language Education (University of Sydney). She is an active Aboriginal community elder supporting the revival of culture through language and practices in her local communities. Her passion is to revive Gathang language, she advocates for Aboriginal languages to be learnt, spoken,

taught and integrated into every-day life. Anjilkurri values the sharing of stories to; teach cultural expressions, learn from others and connect to other people's life journey. She often walks with her grandchildren on Country listening to the ancestors and messages from Ngaya Barray 'Mother Earth' encouraging the grandchildren to walk the right way on Country and in life.

Merinda Walters is a proud Kamilaroi woman, environmental scientist, and Indigenous stakeholder engagement consultant based in Far North Queensland. Merinda aims to use her knowledge and skills to contribute to the protection and restoration of the environment, and to support the rights and interests of Indigenous people. Merinda is passionate about bridging cultural understanding between Indigenous communities and environmental initiatives by elevating Indigenous voices and knowledge in the corporate industry. Merinda is also a contemporary artist, her artworks reflect her passion for nature, and conservation, as well as her culture and connection to Country.

Aunty **Kara Westaway** is a proud descendant of the Stolen Generations, with ties to Bundjalung, Thunghutti and Birpai countries. She has a passion for Social Justice and the Environment. Kara is a proud First Nations woman, and feels it is her duty to leave our country in a healthier state than she found it. Aunty Kara's passion is to see young Indigenous women, find their passion, and go onto study at University. Sadly, it is more likely for First Nations kids to end up in prison than university.

